



Arenòsi

Huelheton deth Conselh Generau d'Aran

Era planificacion toristica ena Val d'Aran, present e futur

Planvolut amic,

Era Val d'Aran, que tostemp a estat puntèra en desvolopament toristic d'ua zòna interiora, non a de quèir ena inèrcia de deishar passar eth temps sense continuar lutant, non sonque per mantier çò que s'a arthenhut enquia ara, senon entà arribar mès enlà, e açò vò díder que toti mos auem de sénter implicadi.

Toti aqueri empresaris que dirècta o indirèctament viuen en torn deth torisme, ei a díder, er ostalèr e eth restaurador, era agència de viatges, era casa de pagés e es campings, es comerçants, es constructors, hustèrs, eca. e en definitiua, toti aqueri empresaris, petits e grani, que siguen interessats ena Val d'Aran e eth sòn desvolopament toristic, son convidadi a participar ena jornada qu'aurà lòc eth pròplèu dia 23 de juriòl entàs 22,00 ores ena sala deth Cine de Vielha.

Vos demoran e confiam en compdar non sonque damb era vòsta preséncia, fòrça avalorada pera nòsta part e importanta pes tèmes a tractar, senon tanben damb era vòsta participacion actiua. Trabalham peth futur dera Val d'Aran. Toti i auem molt a guanhar.

Carlos Barrera Sánchez
Sindic d'aran

impresi sense adreça

TITOLARS:



Era planificacion toristica
ena Val d'Aran, present e
futur.

(Plana 1)

Presentacion dera revista:
TORISME VAL D'ARAN

(Plana 2)

Publicacions en aranés

(Plana 2)

IV Corsa Aran per sa
lengua

(Plana 2)

Que cau hèr entà que
suberviue ua lengua
minoritària en segle
XXI?

(Plana 3)

Aran en dança

(Plana 3)

Orari de transpòrt
intèrn dera Val d'aran
pendent er Ostiu.

(Plana 4)

Depòsit Legau: L-516-1994

15-07-97/Num.: 31

Presentacion dera revista:

TORISME VAL D'ARAN

Planvolut senhor,

Eth Conselh Generau, prudentament preocupat peth futur toristic dera Val d'Aran, e damb ànim de dinamisar eth nòste territòri, a amiat a tèrme era edicion d'ua revista toristica acompanhada d'ua completa guia de servicis.

Aguesta revista dera Val d'Aran se presentarà ath public eth dia 21 de juriòl entàs 12,15 ores en cine de Vielha.

Aprofitant aguest acte tanben s'amiarà a tèrme era presentacion de Turisme de Catalunya per part deth sòn director Sr. Joan Hortal. Ar acte tanben i assistirà eth Sr. Manel Martí, delegat en Lhèida dera Conselheria d'Indústria, Comèrç e Torisme dera Generalitat de Catalunya.

12,15 Presentacion dera revista Torisme Val d'Aran
Carlos Barrera Sánchez, Sindic d'Aran

12,45 Presentacion de Turisme de Catalunya. Plan d'actuacions. Linhes de subvencions. Visionat deth vidèu promocionau de Turisme de Catalunya. Manel Martí. Delegat d'Indústria, Comèrç e Torisme dera Generalitat de Catalunya en Lhèida.
Joan Hortal. Director de Turisme de Catalunya.

Vos prègui donc era vòsta assisténcia, damb era confiança de podé-vos saludar eth dia 21 en aguest acte.

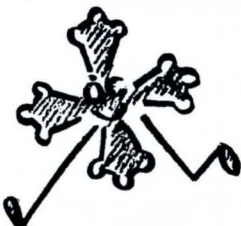
En tot demorar sigue deth vòste interès, demori ara vòsta disposicion, amassa damb eth Conselhèr de Torisme d'aguest Conselh Generau, entà quisevolh dubte o aclariment.

Carlos Barrera Sánchez
Sindic d'Aran

PUBLICACIONS EN ARANÉS

Totes aqueres personas que pensen qu'an un trabalh publicable la pòden presentar ena Oficina de Foment e Ensenhament der aranés

Toti aguesti trabalhs an d'auer preferentament relacion damb era Val d'Aran e se publicaràn en aranés. Entà veir s'eth trabalh ei publicable serà estudiat per ua comission. Un còp qu'age superat aguesta comission, segontes era mesura e eth tipe de trabalh era OFEA cercarà era forma de publicà-lo.



IVau. CORSA ARAN PER SA LENGUA

16,30 or. *Gessuda de Montgarri e de Pònt de Rei.*
20,15 or. *Arribada ena plaça dera Glèisa de Vielha.*

27
de
juriòl

A TOTI ES JOENI DERA VAL D'ARAN

Auetz eth futur dera lengua aranesa enes vòstes mans!

QUIN FUTUR VOLETZ ENTAR ARANÉS?

QUE CAU HÈR ENTÀ QUE SUBERVIUE UA LENGUA MINORITÀRIA EN
SEGLE XXI?

De qui ei responsabilitat qu'era lengua pròpia d'Aran non se pèrde en pòc
temps?: Des politics?, Des institucions?, Deth govèrn Autonomic?, Des
aranesi?, Des joeni?...

PARLEM-NE

Mos interèsse conéisher era tua opinion.

Dia: dijaus 21 d'agost de 1997

Ora: tàs 7 dera tarde

Lòc: Sala sociau, BETREN

ORGANISE: Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés, Conselh Generau d'Aran.

INSCRIUETZ-VOS TRUCANT ATH TELEFON 64 18 01 o personaument ena OFICINA
DE SERVICIS ARA JOENESSA, en Conselh Generau.

ARAN EN DANÇA

5AU HESTAU FOLKLORIC INTERNACIONAU D'ARAN

9 D'AGOST Entàs 22,30 ores en Palai de Gèu de Vielha

Tàs 18,00 or. Passavila pes pòbles de : *Salardú, Arties, Vielha,*
Bossòst e Les

Grops Participants: *Servia, Israèu, País Valencian, Sibèria, Mexic,*
Senegau e Aran.

Animacion: *Es Trobadors Krisol e era Tuna de Huelva*

ORARI DE TRANSFORT INTÈRN DERA VAL D'ARAN

De Pontaut enquia Baquèira

D
E
L
U
N
S
A
D
I
U
E
N
D
R
E
S

d
e
t
h
2
3
d
e
j
u
n
h
a
t
h
1
5
d
e
s
e
t
e
m
e

16,20		12,03	9,20	8,20	▲	BAQUEIRA
16,17		12,01	9,17	8,17		TREDÓS
16,14		11,58	9,14	8,14		SALARDÚ
16,13		11,57	9,13	8,13		GESSA
16,10		11,54	9,10	8,10		ARTIES
16,07		11,51	9,07	8,07		GARÒS
16,06		11,50	9,06	8,06		CASARILH
16,04		11,48	9,04	8,04		ESCUNHAU
16,02		11,46	9,02	8,02		BETREN
16,00	13,37	11,44	9,00	8,00		VIELHA
	13,32	11,43	8,55	7,55		VIELHA
	13,30	11,41	8,53	7,53		VILAC
	13,29	11,40	8,52	7,52		BETLAN
	13,27	11,38	8,50	7,50		AUBÈRT
	13,24	11,35	8,47	7,47		PONT D'ARRÒS
	13,23	11,34	8,46	7,46		BENÓS
	13,20	11,31	8,43	7,43		ES BÒRDES
	13,19	11,30	8,42	7,42		ARRÓ
	13,17	11,28	8,40	7,40		ERA BORDETA
	13,14	11,25	8,37	7,37		BOSSÒST
	13,10	11,21	8,33	7,33		LES
		11,18	8,30	7,30		PONTAUT

De Baquèira enquia Pontaut

BAQUEIRA		8,25		10,30	14,10		17,00
TREDÓS		8,28		10,33	14,13		17,03
SALARDÚ		8,31		10,36	14,16		17,06
GESSA		8,32		10,37	14,17		17,07
ARTIES		8,35		10,40	14,20		17,10
GARÒS		8,38		10,43	14,23		17,13
CASARILH		8,39		10,44	14,24		17,14
ESCUNHAU		8,41		10,46	14,26		17,16
BETREN		8,43		10,48	14,28		17,18
VIELHA		8,45	11,45	10,50	14,30	15,30	17,20
VIELHA			11,50		14,35	15,35	17,25
VILAC			11,52		14,37	15,37	17,27
BETLAN			11,53		14,38	15,38	17,28
AUBÈRT			11,55		14,40	15,40	17,30
PONT D'ARRÒS			11,58		14,43	15,43	17,33
BENÓS			11,59		14,44	15,44	17,34
ES BÒRDES			12,02		14,47	15,47	17,37
ARRÓ			12,03		14,48	15,48	17,38
ERA BORDETA			12,05		14,50	15,50	17,40
BOSSÒST			12,08		14,53	15,53	17,43
LES			12,12		14,57	15,57	17,47
PONTAUT			12,15		15,00	16,00	17,50

DISSABTES

DIMENGES

E FESTIUS

deth 21 de junh
ath 14 de seteme

16,50		12,05	▲	BAQUEIRA		14,10	17,00
16,47		12,02		TREDÓS		14,13	17,03
16,44		11,59		SALARDÚ		14,16	17,06
16,43		11,58		GESSA		14,17	17,07
16,40		11,55		ARTIES		14,20	17,10
16,37		11,52		GARÒS		14,23	17,13
16,36		11,51		CASARILH		14,24	17,14
16,34		11,49		ESCUNHAU		14,26	17,16
16,32		11,47		BETREN		14,28	17,18
16,30	13,30	11,45		VIELHA		11,45	14,30
16,25	13,29	11,40		VIELHA		11,50	14,35
16,23	13,28	11,38		VILAC		11,52	14,37
16,22	13,27	11,37		BETLAN		11,53	14,38
16,20	13,26	11,35		AUBÈRT		11,55	14,40
16,17	13,24	11,32		PONT D'ARRÒS		11,58	14,43
16,16	13,23	11,31		BENÓS		11,59	14,44
16,13	13,20	11,28		ES BÒRDES		12,02	14,47
16,12	13,19	11,27		ARRÓ		12,03	14,48
16,10	13,17	11,25		ERA BORDETA		12,05	14,50
16,07	13,14	11,22		BOSSÒST		12,08	14,53
16,03	13,10	11,18		LES		12,12	14,57
16,00	13,07	11,15		PONTAUT	▼	12,15	15,00